Conseil d'Etat
Législation
26 JUIL 1952
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 28 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant le règlement de la comptabilité des corps de troupe approuvé par l'arrêté royal du 12 octobre 1934", a donné en sa séance du 30 juillet 1952 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 28e Juli 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het reglement op den rekendienst der troepenkorpsen, bij het koninklijk besluit van 12 October 1934 goedgekeurd", heeft ter zitting van 30 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de modifier l'article 197, 1°, du règlement de la comptabilité des corps de troupe, approuvé par l'arrêté royal du 12 octobre 1934. Aux termes de l'article 3 de cet arrêté, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à apporter au règlement les modifications dont l'application démontrerait l'utilité.

Le règlement de la comptabilité des corps de troupe comprend 421 articles et 69 annexes.

Il constitue en réalité un manuel à l'usage des comptables; il a partiellement un caractère didactique et parle à l'article 2 "des mesures étudiées"; il rappelle de nombreuses dispositions d'autres règlements militaires.

Le titre IV énumère les "recettes et dépenses non tarifées" qui sont soumises, selon les cas, à l'autorisation préalable du Ministre, du commandant de corps d'armée ou de l'officier supérieur adjoint au chef de corps. L'article 197, que le Ministre entend modifier, mentionne certaines de ces dépenses non tarifées que les comptables peuvent faire avec l'autorisation dé l'officier supérieur adjoint au chef de corps.

.../...

Tel qu'il est rédigé, l'article 197, 1°, ne confère aucun droit à des militaires; il se borne à autoriser les comptables militaires à effectuer certains paiements. Il constitue une mesure d'ordre intérieur que le Ministre est fondé à modifier en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 12 octobre 1934.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le projet ne doit pas lui être soumis.

Het ontwerp strekt tot wijziging van artikel 197, 1°, van het bij koninklijk besluit van 12 October 1934 goedgekeurde reglement op de rekendienst der troepenkorpsen. Luidens artikel 3 van genoemd besluit is de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd in dat reglement de wijzigingen aan te brengen waarvan de toepassing nuttig mocht blijken.

Het reglement op de rekendienst der troepenkorpsen omvat 421 artikelen en 69 bijlagen.

In werkelijkheid is het een handleiding ten behoeve van de boekhouders; ten dele is het van didactische aard en in artikel 2 is sprake van de "ingestudeerde maatregelen"; het brengt tal van bepalingen uit andere militaire reglementen in herinnering.

Titel IV geeft een opsomming van de "niet getarifeerde ontvangsten en uitgaven"welke,naar gelang van het geval, vooraf aan de Minister, aan de commandant van het troepenkorps of aan de hoofdofficier, toegevoegd aan de korpsoverste , ter machtiging worden voorgelegd. Artikel 197, dat de Minister wil wijzigen, noemt sommige van die niet getarifeerde uitgaven welke de boekhouders met machtiging van de aan de korpsoverste toegevoegde hoofdofficier mogen doen.

../...

Zoals artikel 197, 1°, is gesteld, verleent het aan militairen geen recht; het doet niets anders dan de militaire boekhouders machtigen tot het doen van sommige betalingen. Het is een maatregel van inwendig bestuur die de Minister, krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 October 1934, gerechtigd is te wijzigen.

De Raad van State is van advies dat het ontwerp hem niet moet worden voorgelegd.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : M.SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

A.MAST, conseillers d'Etat,
K.MEES, raadsheren van State,

E.VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

J.CYPRES, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.